

SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Előfizetési árak:
 Évesz évre — — — 80 Lei. | Negyed évre — — — 20 Lei.
 Fél évre — — — 40 " | Egyes szám ára — — — 2 "
 Nyilttér soronként 5 Lei.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: Ifj. Szántó Károly.
 Kiadóhivatal: Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.
 Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez
 a pénzküldemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők
 Kéziratok nem adatkak vissza.
 Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvezmény

Mindazon előfizetőinknek, kik hátralékaikat mind a mai napig be nem küldték vagy előfizetéseiket meg nem újították — sajnálatunkra bár — lapunk további küldését jelen számmal beszüntettük.

Rovás.

Idézet Petala tábornok beszédéből.

A Jancu Avram emlékére Kolozsvárt lefolyt ünnepeken, amelyen a király és a királyi család és a kormány tagjai is résztvettek, az emelendő emlékoszlop helyén Petala tábornok a következőket is mondotta:

— Avram Jancu harcolt és mint a szabadságharc tragikus áldozata, vértanuja lett ennek az országnak. Mi, Őfelsége elszánt katonái megszereztük ezt a földet és olyanok harcoltuk ki, hogy az ország minden polgára, nemzetiségi és valláskülömbőség nélkül megtalálhatja benne boldogulását.

Mi, a kisebbségekhez tartozók nagy hálával tartozunk a tábornoknak, hogy ez alkalommal minket is érintő nyilatkozatával reményeket támasztott bennünk, hogy boldogulásunkat az új haza keretében is feltétlenül megfogjuk találni. Adja Isten, hogy úgy legyen! Azonban ha lépten-nyomon iskoláink, egyházaink jogait nyirbáló s létélüket alapjaiban veszélyeztető, megsemmisítő rendeletekre és intézkedésekre gondolunk s a tábornok szavait a kisebbségeket ért súlyos sérelmekkel szembeállítjuk, úgy véljük, a szavak és tettek között nagy ellentét van.

A kormány s más hivatalos és illetékes országkormányzati szervek, egyének részéről el-

hangzott ígéretek, dacára sérelmeink, jogos panaszaik nemcsak hogy nem apadtak, hanem megsokasodtak.

Vajjon azok az újabbnál-újabb rendeletek, intézkedések, amelyek a kisebbségeket s így minket magyarokat is mélyen sujtottak, ama boldogulást, amelyet Petala tábornok — vállalás és nemzeti külömbőség nélkül — az ország minden polgára részére kíván s kilátásba helyez, elősegítik, lehetővé teszik?

A feleletet majd megkapjuk azokban az újabb rendelkezésekben, amelyek újra a békeszerződésekben, a gyulafehérvári határozatokban biztosított jogainkat fogják nyirbálni. Ezek pedig a kiváló tábornok által óhajtott boldogulásnak nem képezhetik alapját s bennünk, kisebbségekben sem kelthetik a boldogulás lehetőségeiből származó megelégedést.

Ifj. Szántó Károly.

Beiratások ideje a helybeli ref. Kún-kollegiumban.

A helybeli ref. Kún-kollegium főgimnáziumában az 1924—25. tanévre való jelentkezések 1924. szeptember 15. előleiben vannak. A beiratások 1924. szeptember hó 15—20 napjain lesznek; az évmegnyitó ünnep szeptember hó 21, a tanítás kezdete szeptember 22-ikén.

Az I. II. és III. osztályokba csak református tanulók vehetők fel. Más vallásuak azon esetben, ha erre vonatkozó miniszteri engedélyük van.

A VI—VIII. osztályokba a református vallásu tanulókon kívül felvehetők azon más vallásuak, akik az 1923—24. tanévben a ref.

Kún-kollegiumban jártak. Ujjonnan jött más vallásu tanulók csak azon esetben, ha miniszteri engedélyük van.

Leánytanulók nem vehetők fel, ugyszintén magántanulók sem.

Az I. osztályba jelentkező tanulók a beiratás előtt felvételi vizsgát tesznek a magyar nyelvből és számtanból.

Amenyiben a szülők a városon kívánják elhelyezni gyermekeiket, az igazgatóság készséggel nyújt ez irányban támogatást.

A jó magaviseletű s kellő előmenetelű szegény tanulók részére a kollegiumi előjáróság nagyszámu teljesen ingyenes bennlakási helyet irányzott elő, s egyébként is tetemes kedvezményeket helyez kilátásba. A kedvezményekért s a teljes díjmentességért a folyamodvány a jelentkezés, illetve a beiratkozás alkalmával az igazgatósághoz nyújtandó be. A folyamodványhoz csatolandó az előző évi bizonyítvány, szegénységi bizonyítvány s a községileg hitelesített anyakönyvi kivonat.

Az iskola jelenleg nyilvánossági jog nélkül működik, de a tanulók, a szabályzatban előirt vizsgák letétele után államérvényes bizonyítványt kapnak.

Bármely irányu felvilágosítással készséggel szolgál a szászvárosi református Kún-kollegium igazgatósága.

A Sieb. Karpathenverein nagygyűlése.

Augusztus hó 30 és 31-ikén tartotta meg városunkban a Sieb. Karpathenverein 44-ik évi nagygyűlését. 35 évvel ezelőtt volt az utolsó gyűlés városunkban. Igen szép számmal vettek részt az ország minden részéből

A SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE TÁRCÁJA.

Búcsú.

Mottó: „Itt hagyom a falutokat nemsokára . . .“

— Itt volt, köztünk járt, „mindent áthatott, átsugárzott, életet varázsolta maga körül — még lelki szemeink előtt áll éltető derűtsége, füleinkben zsong bűbajos hangja — elszállt, tovaflúnt, nyomán egy édes emlék s a haladóklo természet maradt.

Az öreg Nyár mond most búcsut a természetnek. Melegen tűz le még a nap, de sugarainak ereje gyöngültni kezd, még zöld a fű s a levél, de már a halál sorvasztó lehetete sáppasztja el az úde zöldet. A fakult pázsiton gyérebber szól a tücsök ciripelése s lassan kezd elhalkulni a madárdal is. A búcsu fájó ünnepére készül a természet. Itt egy kis levél utolsó erőfeszítéssel ragaszkodik az őt termő és éltető törzshöz, de már ereje fogyóban, lehull s néma sóhajszerű zizegéssel csokolja a földet, melyhez szóltlanul hozzásimul. Ott egy fecskepár gyűjti maga köré kisdedeit, tanítgatva őket a hosszú utra, csicsergve repdesik körül a fészket, melytől a válás és búcsuzás oly nehéz. Mindenütt lázas cihelődés és készülődés az ismeretlen utra.

Elindul minden, — levél, fű, virág, madárdal, élet s itt marad a természet árvultan, sáppadt arculattal, kopár, kihalt lesz a táj, melyre hal-kan hullatja könnyeit a szürke égbolt.

A kis városi park öreg fái némán merednek a könnyes ég felé, mintha valamire készülnének ők is, alattuk elhalt levelekkel borított utak kigyóznak egy kis ház felé, hol az esti gyér világítás mellett tipegő két öreg szorgoskodik s lázasan folyik a munka. Fantom-szerű árnyak suttogva vonulnak, majd eltűnnek a koromsötétben, csupán a cigaretta parázsló vége mutatja, hogy emberek ők. Az élettől már mit sem váró bohém lelkű, korán vénhedt fiuk gyűlnek ma itt össze a fájó búcsura, kis pajtásukat búcsuztatják ők. Az erdei lak egyszerű szobája tompa rózsaszinben uszik, a szoba közepén kis asztal szimplán felterítve. Ügyetlen férfikezek próbálnak holmi csint és diszt adni neki, reászórva egy-egy őszirózsát. Minden oly egyszerű meghitt, nem a mesterkélttség, hanem az őszinteség sugárzik minden kis sarokból, hasonlóan az ott sürgölődő bohém fiuk lelkivilágához. Sylviára várnak ők, ki lelkükhöz nőtt s most búcsuzni fog a meghitt kis pajtási körtől. Még nincs itt, talán nem is jön szól az egyik, — míg a másik remegve elmardásán kinéz — végre örömtől átitatott hang

jelent: „fiuk itt van Sylvia!“ Belép — lényétől megtelik a kis szoba, boldogság, öröm ül a pajtások arcán, egyik közülök a legboldondabb lélek az összesek nevében egyszerű kis virágcsokrot nyújt át tolmácsolójául mind annak, mit szóval úgy sem lehetne kifejezni. Sylvia szemén könyecsepp ragyog s ajkait két rövid szó hagyja el: „köszönöm fiuk...“ Szóltlanul foglalnak helyet, a vén csapláros napi szorgoskodásának eredményét egy egyszerű vacsora alakjában hordja fel. Rózsaszínű fény, tubarózsa illat, érzelmekkel telített szivből áradó szavak töltik be a kis szobát. A pajtások lelkeit egy kellemesen fájó érzés ulti meg, kellemes, mert együtt vannak ők, akik egyformán éreznek, fájó pedig azért, mert búcsuzik Sylvia. Most szóke arca, mint bus éjszakában a méla hold, egyszerre csak felhők mögé bujik s szomoruan zendül fel a hurokon: „Itt hagyom a falutokat nemsokára . . .“ s a felhőköl gyémánt cseppek hullanak alá. Az ő nótája ez, csak most, a búcsu küszöbén érzi át a maga valójában e bus melódiát s szegény kis Sylvia zokogni kezd. A deresedő fejű fiuk lelke is megindult s kiélt szemükben egy-egy könyecseppet titkolnak el. Beszéd ma nincs itt, hiszen a lelkek szóltlanul egy egy nóta alakjában bu-

a lelkes turisták. A vezetőség részéről jelen volt az egyesület elnöke, dr. Kepp Frigyes Nagyszébenből, továbbá a vidéki sectiók megbízottait utján képviseltették magukat, így a szebeni sectiót (Ortsgruppe) dr. Kasper Frigyes, a brassói Teutsch Gyula, a szászsebesi dr. Krausz Ernő, a zilvölgyi Winklehner János vezérigazgató, a bukaresti pedig dr. Csallner Frigyes urak képviselték, Lupényból pedig Supper Adolf és Ventzel urak jelentek meg.

30-án este ismerkedési összejövetel volt a Centrál szálló nagytermében, hol szép számmal jelentek meg városunk polgárai is az egybegyűlt sok idegen tiszteletére. Dr. Goika Lajos a helybeli gruppe elnöke keresetlen szavakkal üdvözli az egybegyűlteket, majd dr. Kepp köszöni meg az egyesület nevében a szíves fogadtatást. Dr. Láng Frigyes, városunk szülötte gyönyörű beszédben emlékszik meg a „Karpathenverein“-ről. Még 30-dikán este 6 órakor a nagy választmány értekezletet tartott a másnapi nagygyűlést illetően. 31-én fél 10 órakor istentisztelet volt az ág. ev. templomban, majd ugyanott megkezdődött a nagygyűlés. Az elnöklő dr. Kepp megnyitja a gyűlést, részletes beszámolást tart az egyes helyi csoportok működéséről, különösen kiemeli a brassói, szebeni, szászsebesi és zilvölgyi sectiók ténykedését.

Végül a lupényi kiküldöttek azon kérését, hogy Lupény önálló sectióként ismertessék el, a gyűlés egyhangulag elfogadta. Schuster August helybeli ág. ev. pap lelkes beszédben üdvözli a nagygyűlést. 1 órakor 100 terítékes közebed volt a Centrál szálló nagytermében, melyen a közigazgatás és katonaság vezetői is megjelentek. Kepp a királyra, Schuster August az egyesületre, Schuster Gyula helybeli csoport vezetőjére, Winklehner János vezérigazgatóra mondtak köszöntőket. 3 órakor a társaság egy része Gyógyfürdőre rándult ki, majd hétfőn reggel a programba felvett „Ná-jai“ kirándulás vette kezdetét, hol a lelkes turistákat a természeti szépségekben gazdag vidék bájolta el és tette emlékezetessé számukra a 44-iki nagygyűlést a „Sieb. Karpathenverein“-nak.

csuznak el Tőle, csend van, csak a zene kíséri halkán egy bus ének-melódiát. Az öreg csapláros egyik sarokban állva, szótlanul könyvezik, mintegy érezve azt, hogy itt összeforrott lelkek mondanak bucsut, kis pajtasuknak.

Az idő már későre jár, felkerekedik a kis társaság némán, de lelkeikben annál több édesen fájó és zsongó érzélemmel, nekivágva a koromsötétnek s kísérik bucsútjárja Sylviát, a Nyarat. Továbbint mindkettő, már csak emlékeik töltik be az itt maradt pajtási lelkeket. Egy-egy nótafoszlány s a néha felbukkanó nap mutatja, hogy nem régen még milyen csodás meleg nyár volt itt erre.

Most borús, esős napok siratják a szép sugaras Nyarat. Az ősz a maga szomorúságában mutatja már magát; fájón zug a szél, hull az eső, az ólomszínű égbolt oly mélyen ereszkedett alá, mintha el akarná ködével borítani az egész világot. A fák téptetten, sápadtan, a virágok fonnyadtan ébresztenek szánalmat, az utak tele szórva elhalt levélkéikkel, az elmúlás, továtúnés fájó képét mutatják.

— Elbucsuzott a Nyár — itt hagyott mindent — továtún, lélek és természet magába zárkózva, féltékenyen őrizi édes emlékeit.

p. Berivoy Pista.

Maximális árak Szászvároson

A városi tanács legújabb az alábbi szükségletek árait a következőkben állapította meg:

I. Husfélék.

Marhahus I-ső minőség gkgént	22.— leu
„ „ II-od „ „	20.— „
Borjuhús „ „	26.— „
Disznóhus „ „	36.— „
Olvasztani való szalonna „ „	58.— „
Zsir „ „	75.— „

II. Kenyérfélék.

Barna kenyér	1 kg. 5-50 leu
--------------	----------------

III. Tej.

Tehéntej	1 liter 5.— leu
----------	-----------------

IV. Vendéglőkben, éttermekben, kávéházakban felszolgáltatók étel-italok.

Bármilyen leves	3.— leu
Marhahus mártással, burgonyával	13.— „
Főzelék borjusülteltéttel	16.— „
„ disznóülteltéttel	18.— „
Bélszinsült	18.— „
Sertéssült	22.— „
Büftök tükörtojással	18.— „
Bécsi szelet	18.— „
Borjusült	20.— „
Tokány marhahusból	18.— „
„ borju „	18.— „
„ disznó „	20.— „
Bármilyen saláta (savanyúság)	3.— „
1 drb. kenyér	1.— „
Tejes kávé kifli nélkül	5.— „
1 kifli v. zsemle	1.— „
Főtt tészta	7.— „
1 pohár lemonade	4.— „
1 feketekávé	4.— „
Törökkávé	5.— „
Tea cukorral	3.— „
1 üveg szódavíz	3.— „

Vendéglői szobák árai.

Utcai szoba 1 ággyal	50.— leu
„ „ 2 „	70.— „
Udvari szoba 1 „	40.— „
„ „ 2 „	50.— „
1 adag (15 kgr.) tűzifa	15.— „
Kiszolgálás	5.— „
Világítás	8.— „

Általános rendelkezés: A felszolgáltatók husadagoknak 200 gr. súlynak kell lenni. Palackozott bort címkével ellátva, dugaszolva kell felszolgálni s a vendég előtt kell felbontani. Az árakban a forgalmi adó és a felszolgálási díjak is benne vannak.

Szolgáltatásban levő s ezt igazoló állami és köztisztviselők 25 százalék engedményben részesülnek.

Országos vásár alkalmával a szobaárak 50 százalékkal felemelhetők. — Fenti határozmányok további intézkedésig fennállanak.

KÖZÖNSÉG KÖRÉBŐL*)

Tekintetes Szerkesztőség!

Ugy b. lapjuktól, mint a láthatóan kifüggeszteni rendelt s a városi tanács által kiadott „Ordonanța“-ból pontosan értesül a közönség a Szászvároson érvényes maximális árakról.

Arról azonban sohasem olvasunk b. lapjuktól, hogy ezt az „érvényes ár“-at mennyire nem respektálják — nem az árat fizető fogyasztó polgárok, hanem az elárusítók. Elvégre a törvény rendelkezései alapján nem azért maximál a hatóság, hogy a falon lógjon egy árat feltüntető papiros-darab, melyre

*) Közérdekű felszólamlásokat e rovat alatt díjtalanul közlünk. A felelősség a beküldőt terheli. Szerk.

irtakat azonban a legszemérmertlenebbül sem mibe sem veszik.

B. lapjuk szerkesztője és riporterjei szemfülesek lehetnének az ilyen esetek kifejtésénél s a nyilvánosságra hozásával úgy a hatóságoknak, mint a fogyasztó közönségnek nagy szolgálatot tehetnének. A sajtó a nyilvánosság erejével hathatós támogatója a hatóságoknak s így a „Szászváros és Vidéke“ sem tér el hivatásától, ha nemcsak megírja az „eseteket“, hanem felkutatja, „kiszáglásza“ s nyilvánosságra hozza a törvények és rendeletek kijátszását.

Mert az mégsem járja, hogy amikor például a szódavíz 3 leuban van maximálva 4-et szedjenek érte.

Hosszu listával szolgálhatunk az elkövetett büntetendő kihágásokról, amelyek megtorlásáról b. lapjuktól oly ritkán olvasunk.

Sokat nem politizáló s főként közérdekkel foglalkozó b. lapjuk nyuljon csak bátran a „darázsfészekbe“, mert a hatóságoknak s a fogyasztók ezreinek — románoknak, nem románoknak — tesz vele óriási szolgálatot. Azoktól, akik a fogyasztó közönség bőrért nyuzzák, ne sajnáljanak egy kis nyomdafestéket, hadd térjenek magukhoz.

A hatóságok, a közönség hálás lesz Önöknek, ha kifürkészik, napfényre hozzák s pellengérré állítják a „büntetendő“ eseteket s azoknak „tisztességes“ elkövetőit.

Tisztelettel: Egy bennszülött adófizető polgár.

A szó

egy nélkülözhetetlen szükséglete az emberiségnek. Ez konzervál, ez őriz meg a romlástól minden szervezetet. Kétségtelenül ezért is lett állami monopóliummá. Mert hát az államot képező hatalmaknak atyai gondoskodását kell képeznie, hogy a terheket viselő alattvalóknak legalább ep tesük legyen. És mégis csudálatosképpen e nélkülözhetetlen konzerváló szert Szászváros városa és járása az év 365 napjából legalább 300-on nélküli azóta, amióta a helybeli sóárudát is politikai alapokra fektették. Ez pedig baj, mert az igás szervek megromlanak. S ha ez megtörténik, nincs mire támaszkodnia a hatalomnak. Tehát saját érdekében is felhívjuk e hatalmat egy kissé behatóbban foglalkozni e kérdéssel. Vagy tán a sóhivatalhoz forduljunk?

S. A.

C. ZOBEL

Alapítva 1893. divatkereskedés Alapítva 1893.

ORÁȘTIE—SZÁSZVÁROS.

Az őszi szezonra való ruha-,
kosztüm-
és kabát-

szövetek

nagyrésze megérkezett és ajánlom a n. é. vevőközönségnek raktárom megtekintését.

Tisztelettel: **ZOBEL C.**

2 9-13

divatkereskedő.

Az Országos Magyar Párt felhívása véreinkhez!

1924. aug. 21-én Zetelaka községe leégett. Sürgős segítségre van szükség. 160 család hajlék és kenyér nélkül maradt. Nyujtsátok feljüket segítő kezeket, adakozzatok, hogy nyomorúságukban érezzék az emberi és faji szeretet melegét.

Cluj—Kolozsvár, Str. Moşilor 18 sz.

Testvéri szeretettel: *a Magyar Párt.*

NAPI HIREK.

— A király és a királyi család a vármegyében. Magas vendége volt vármegyénknek az elmúlt héten. — A Jancu Avram ünnepeken Ferdinánd király és a királyi család is résztvett, amely körülmény az ünnepély történelmi jelentőségét és fényét óriási mértékben fokozta. A napilapok részletesen már beszámoltak az ünnepek lefolyásáról s mi csak annyit fűzünk hozzá, hogy dr. Dubles prefektus, Candrea subprefektus nagy érdemeket szereztek az ünnepély rendezése és zavartalan lefolyása körül. Az ünnepélyen Herlea Sándor polgármester városunkat, Demian Péter főszolgabíró a járást képviselték s mások is nagy számban vettek részt.

— **Kitüntetés.** Wunder Adalbert dévai munkásbiztosító pénztári igazgatót Ófelsége a „Steua României” tisztí renddel tüntette ki.

— **Eljegyzés.** Mara István földbirtokos, Mara László, Hunyadvármegye volt főispánjának fia, eljegyezte Berzenczey Domokos műszaki főtanácsos leányát, Rózsát.

— A dévai kereskedelmi és iparkamara tisztikara. A dévai kereskedelmi és iparkamara vezetőségének megválasztása után most már a főtitkári, titkári és a többi tisztségek betöltésére fog sor kerülni. Mint illetékes helyről értesültünk, a főtitkárt királyi decrettel fogják kinevezni, a többi állások betöltését pedig a 64 tagú választmány eszközözi.

— A zetelaki tűzkárosultak részére adományokat a „Magyar Párt” címére (Cluj, Str. Moşilor 18. I. em.) postautalvánnyal is lehet feladni.

— **Eljegyzés.** Guga Aurél hondoli görög keleti leléz a napokban tartotta eljegyzését Herja János helybeli cserép- és téglagyáros leányával, Máriával.

— A szászvárosi vasuti állomás peronja tető alá kerül. Herlea Sándor, városunk agilis polgármestere — amint annak idején megirtuk — lépéseket tett a C. F. R. aradi igazgatóságánál, hogy a vasuti-állomás épülete előtti váróteret fedett helyiséggé tegyék. A polgármestertől nyert értesülés szerint a CFR. igazgatósága átírata közli, hogy a kérelemnek hely adatott s az 1925. évi költségvetésbe az erre szükséges összeg felvett. Így tehát reményünk van, hogy az utazó közönség a jövő évben az amugy is szűk várótermek zsufoltsága folytán nem lesz kénytelen esőben, hóban, szélben várakozni a vonatokra. — Most már csak azt kérjük, mikor lesz az állomásig vezető ut kikockaközveve, mikor készítenek tisztességes gyalogjárót odáig?

— **Házasság.** Lazaroiu Kornél helybeli pékmester a napokban tartotta esküvőjét Murg Annával Algyógyon.

ERZSÉBET MOZI a „TRANSSYLVANIA“-ban.

Ma vasárnap, szept. hó 7-én délután 5 és este 8³⁰ órakor

A Bagdadi Odalisk.

Pazar kiállítású film a szenvedély és szerelem mesés világából, főszereplő **Betty Blith**, amerikai táncfenomén bámulatos costúmeivel. Ezenkívül:

Bohém házasság.

Művész-dráma 5 felv.-ban, főszereplő **Carmiel Myers**, a coloradoi új csillag.

Figyelem! Figyelem! f. hó 11-ikén **csütörtökön** rendkívüli est

A Kentucki Derby.

A legszenzációsabb kalandor- és sportdráma 7 felv., főszereplő **Reginald Denny**, amerikai diva. Fényes társaság, a legelegánsabb divathölgyek serege épp úgy, mint a cselekmény idegizgató jelenetei teszik elsőrendűvé ezen amerikai filmcsodát. Ezenkívül:

a csoda **HUDINI** a csoda film ember

— **A lengyel márka beváltása.** A kereskedelmi kamara közli, hogy a külföldről származó lengyel márka beváltása zloty ellenében a következő előírások szerint történik: A folyó évi július 14-iki köztársaság elnöki rendelet törvény szerint a lengyel márka 1924 július 1-től megszűnik törvényes fizetési eszköz lenni. A lengyel márka beváltási árfolyama az új fizetési egység, a zloty ellenében, ezen törvény szerint a következőképpen állapított meg: 1,800.000 lengyel márka = 1 zloty. A beváltás 1924. június 1-én kezdődik és 1925. május 31-én végződik. A külföldről küldött lengyel márka beváltása zloty ellenében a Banka de Pologne (Lengyel Bank) pénztáránál, Varsóban a következő elvek szerint történik: 1. A külföldre küldött lengyel márka ellenőrzése vagy, a) a küldő fél vagy cég javára irható a Lengyel Bank, vagy más az ügyfél által megjelölt lengyelországi banknál, amennyiben ott számlája van, vagy b) elküldhető zloty bankjegyekben a megjelölt címre, vagy c) elküldhető a megjelölt címre idegen értékre szóló csekkben. A csekk a varsói tőzsdén a beváltás napján jegyzett napi árfolyam szerint számíttatik ki. 2. A deviza kereskedelemre vonatkozó előírásoknak megfelelően a banknak bizonyítékokkal kell rendelkeznie, hogy a fenti elvek alapján beváltandó bankjegyek külföldről származnak. Bizonyítékok elvágások a levelek, vagy csomagok, melyek a feladó hely postabélyegét viselik, vagy pedig a vámnyugta.

— **Élet van a Marson!** Graff angol csillagász, a geenwichi obszervatorium vezetője, szombaton éjjel megfigyeléseket végzett a földközeli Mars bolygón, amelyet 53 millió kilométeres távolság választ el a földtől. Graff megállapította, hogy azok a csatornák, melyeket Schiapazelli fedezett fel, valóban megvannak a bolygón, ugyszintén tisztán kivehetők azok a barna földszínek is, melyekről a tudományos világ azt hiszi, hogy szárazföldek. A bolygó felületén nagyobb kiterjedésű fekete pontokat talált, amik Graff állítása szerint tenger, azonkívül élénk sárga foltokat észlelt, amelyeknek még nem tudja magyarázatát adni. Graff szerint immár kétségtelen, hogy szerves élet van a Marson.

— **A malmok és kenyérsütődék ellenőrzése.** A minisztertanács aprobálta Marzescu miniszter javaslatát, melynek értelmében a kenyérellátást ellenőrző bizottságnak feladata lesz ellenőrizni a malmokat és kenyérsütődéket, hogy a minisztertanács által megállapított 3 típusú kiőrlést és sütést betartsák. Az ellenőrző bizottságba kinevezte a kormány az összes ipari felügyelőket.

— **Örvendetes hír.** A város villamosvállalata jelenleg működő s tulterhelt géppel bizony gyatra világítást tud nyújtani, mert a nagy gép alapos javítás alatt van. 2—3 hét múlva készen lesz a nagy gép s akkor világításunk is megjavul. A városi tanács egy 350—400 lóerős Diesl-motor beszerzését határozta el, amely ha megtörténik, az állandó áramszolgáltatás éjjel-nappal lehetővé válik. A háború befejezése utáni 6-ik esztendőben bizony esedékessé vált világítási mizériánk megszűnése is, mert ha ez még tovább is így tart, a városunkban immár közkedvelté lett olcsó s jól világító benzinlámpák feleslegessé teszik a villamos vállalat igénybevevését.

— **Hirdetési díjak előre fizetendők.** A vidéki hetilapok legtöbbjénél már évek óta az a szokás, hogy — a napilapokhoz hasonlóan — a hirdetési díjakat a hirdetés feladásakor előre szedik be. Miután lapunknál is sok a hátralevő hirdetési díj s annak behajtása, beszédese sok utánjárással, kellemetlenséggel, időpazarlással, költséggel jár, — mi is elhatároztuk, hogy a hirdetési díjak előre fizetendők. Amikor ezt a hirdetőközönséggel tudatjuk, nem mulaszthatjuk el reámutatni arra, hogy a legolcsóbb hirdetési mód az újságokban való közlés. Plakátok, körlevelek s külön nyomtatványok ma sok pénzbe kerülnek. Vegyünk egy példát: egy kereskedő v. vállalkozó üzletet nyit s ezt publikálni akarja. 300—500 színlap nagyságu plakát ára circa 400 leu, azt még címezni, bélyeggel ellátni, avagy a falakra felragasztani kell. Az újság azt jóval olcsóbban, több példányban eszközözi s széles rétegekhez juttatja el a kívánt közleményt. A „Szászváros és Vidéke” a megye minden részébe jár s így a megyei üzletemberek — akiknek üzletükre a megye határain túl úgy sem terjed — e lapban való hirdetéssel elérik céljukat. Megjegyezzük, hogy az üzletemberek hirdetéseinek megfogalmazásában kereskedelmi szakképzettséggel segítünk s utmutatással szolgálunk. Tisztelettel: a Szászváros és Vidéke szerkesztősége és kiadóhivatala.

— **Uj cigányzenekar — Szászvároson.** Amint értesültünk, Zanka Károly szászsebesi híres cigányprimás, aki zenekarával eddig Algyógyföldön működött, Szászvárosra jövén, itt minden este a Central vendéglőben fog hangversenyezni.

— **Ki a 3 legszebb asszony és ki a 3 legszebb leány Szászvároson?** Sokan kíváncsiak erre s így mi többek felkérésére feltevéssük ezt a kérdést azzal, hogy az erre vonatkozó s levelezőlapon, levélben beküldött s aláírással ellátott válaszokat (szavazólapokat) összegyűjtve, az eredményt egy bizottság által megállapítva, 1924. szeptemb. 21-iki számunkban közöljük. Megjegyezzük, hogy csakis a szeptember 16-ig (bezárólag) beérkezett válaszokat vesszük figyelembe. Itt jegyezzük meg, hogy már eddig számos levelező-lap érkezett be.

— **Éjjeli inspekción e héten (924. szept. 8 reggel 6 órától szept. 15 reggel 6 óráig)** a Graffius-féle gyógyszertár tart. Éjjeli csengő működik!

— **Értesítés.** Vas Lili növendékeket zongoratanításra elfogad. Bővebbet Szászváros, Kovács-utca 7. sz. alatti lakásán. 26 5—6

10% Mai naptól 10%

a szezon előrehaladottságára való tekintettel az **összes nyári divat- s egyéb árucikkeket 10%-kal**

olcsóbban árusítom. Tisztelettel

Stern Ferdinánd

divatáru kereskedő, Szászváros 37. Vásár-utca. 3—3

Friss töltésű

Salvator, Matild, Előpataki, Igmándi
gyógyviz

állandóan kapható:

Dicu Valér

fűszer, gyarmat- és csemegekereskedésében
30 Orăștie-Szászváros, Főtér. 4—8

Értesítés!

Tisztelettel értesítem a n. é. közönséget, hogy a Májer Hermann-féle

szállítási és fuvarozási

üzletet átvettem. Elvállalok a vasúti állomáshoz és vidékre fuvarozást, teheráruk, butorok szállítását és átköltözködésekét a legolcsóbb árban. Tisztelettel:

Májér Jenő,

szállító és fuvarozó, Szászváros 46. Ország-ut. 1—4

Hirdetési díj előre fizetendő!

Eladó ház. Szászvároson, Szőcs-utca 11. szám alatti ház szabad kézből eladó. Értekezhetni Ujtemplom-utca 2 szám alatt. 44 1—3

Nyomdász-tanonc

azonnali belépéssel felvétetik lapunk könyvnyomdájában.

Értesítés!

Tisztelt üzletfeleink n. b. tudomására hozzuk, hogy BECK ALAJOS ur társaságunk kötelekéből megvált és részünkre sem biztosítási üzleteket nem közvetíthet, sem pénz vagy értékek beszedésére feljogosítva nincsen.

42 2—2 **„Steaua României“**
román biztosító társaság.

Dörner és Lewitzky

rőfős és rövidáru kereskedése

volt és marad

3 9—13

a legolcsóbb bevásárlási forrás!

Egy jó házból való fiú tanulónak fölvetetik.

LÖWY SÁNDOR áruháza

a férfi-szabó szakmában Hunyadvármegye legnagyobb üzeme és legnagyobb szövetraktára
Petroșeni-ben.

Nagyérdemű vevőimnek van szerencsém a közelgő őszi sasionra elsőrendű uri-szabóságom ajánlani, ugyszintén dusan felszerelt szövetraktárom is.

Készítek kiváló szakember vezetésével a legkényesebb igényeknek megfelelő mindenféle ruhadarabokat, és pedig:

Iskolai ruhákat, egyenruhákat, raglánokat, vadász-kabátokat, sportruhákat, lovaglónadrágokat stb.

Ugyszintén raktáron tartok mindezekből készen is, melyek a lehető legolcsóbb áron kerülnek eladásra.

Bárki kívánságára szabászom dusan felszerelt kollektióval bárhová leküldöm rendelések felvételére.

Kiváló tisztelettel:

152 33—

Löwy Sándor Versenyáruháza Petroșeny.

**„Központi“ szálloda
„Central“
étterem és kávéház
Szászváros**

Orăștie

Telephon sz.

14.

27

5—5

Szálloda megnyitás!

Van szerencsém a n. é. közönséget értesíteni, hogy a helybeli **Központi (Central) szállodát, éttermet és kávéházat** átvettem s azt folyó év aug. hó 2-án ünnepélyesen megnyitottam. Izletes konyha, zamatos küküllőmenti asztali- és pecsenye-borok, naponként friss csapolású sör stb. — 22 ujonnan festett féregmentes vendégszoba, új ágyneműekkel!

Kocsik az állomáshoz állandóan kaphatók!

Abonensek előnyárban részesülnek!

Színházi terem előadások számára kibérelhető!

Pontos, gyors és szolid kiszolgálás!

Tisztelettel:

Kartmann Dániel,

a „Központi“ („Central“) szálloda, vendéglő és kávéház bérlője.